

# 小批语，大文章

刘 静

山东省泰安市宁阳县第一中学 山东省泰安市 271400

**摘要：**谚语丰富多彩、言简意赅、生动隽永、富于哲理。用英语谚语来写批语具有很多优势，尤其是在对学生进行德育教育上。有时候，一句简单的批语甚至能带来意外的收获。用批语进行师生的情感交流让学生同教师走得更近，用批语进行德育渗透让教师同教育走得更近。教师在每一个教学环节上都对学生倾注真诚的爱，教育事业就会焕发出无限的光彩。

**关键词：**英语谚语；批语；德育教育

## 一、用英语谚语写批语进行德育教育的缘起：

### 1.1 学校对批语的要求以及自己教学实际的需要

曾经，年级主任要求老师尽量多对学生进行鼓励，打批语的时候不要只是简单地打个“阅”字，要写一句话来鼓励学生。作为一名英语教师，我深有感触，英语中最常用的批语就是“Good”，以至于学生见到这个词就觉得索然无味，毫无新意，甚至有的学生直接瞥一眼就把作业扔在了一边。本来这是个很好的词汇，可是在批语中就变了味。到底怎样打批语能给学生带来强烈的视觉冲击和情感冲击，又能让他们欣然接受，铭记在心甚至有效模仿呢？到底怎么样能在可利用的与学生接触的时间里对学生进行有效的德育教育呢？我想到了英语谚语。

### 1.2 谚语本身的特点

谚语丰富多彩、言简意赅、生动隽永、富于哲理。英国作家弗朗西斯·培根曾经说过，“The genius, wit and spirit of a nation are discovered in its proverbs.”（从一个民族的谚语中可以发现民族的天赋、智慧和精神）。<sup>[1]</sup>谚语作为人们日常生活经验的结晶，反映了一个民族的文化价值观，蕴藏着一个民族的生活方式和思维方式。学生若有机会学习大量的英语谚语，能够更生动地表达思想情感，更深刻地提高语言运用能力。正如这句谚语所说，“What flowers are to garden, spices to food, gems to garment, and stars to heaven, such are proverbs interwoven in speech.（讲话用谚语宛如花园开鲜花，食品加香料，衣服配珍饰，天空呈繁星。）”<sup>[2]</sup>所以用英语谚语来写批语具有很多优势，对学生的学习与生活也能起到不可估量的作用，尤其是在对学生进行德育教育上。

### 1.3 德育教育的需要

袁振国教授曾指出：“德育即教育的道德目的，是学校教学、管理和辅助性服务等一切工作的目的和归宿。”<sup>[3]</sup>因此，在日常生活中对学生渗透德育教育是教师义不容辞的责任。在现阶段，让年轻人学会生存、学会学习、学会创新、学会负责、学会合作正在成为各国教育的共

同追求，所以德育的目标涉及生活的方方面面。而英语谚语中所包含的智慧与哲理和英语作业中要求完成的学习任务也是涉及生活的方方面面。这样，用英语谚语写批语可以有效地对学生渗透德育教育。

## 二、用英语谚语写批语进行德育教育的具体功能体现

2.1 用英语谚语写批语能有效地培养学生正确的学习观，主要体现在

2.1.1 可以有针对性地指出学生学习过程中的“症结”，培养他们正确的学习态度

对于那些学习成绩不错又没有犯错误的同学可以盛赞一下“Where there is a will, there is a way（有志者事竟成）”，“God help those who help themselves（天助自助者）”<sup>[4]</sup>等。对于那些学习成绩不错但是犯了错误的同学可以说：“Practice makes perfect（熟能生巧）”A fall into a pit, a gain in your wit（吃一堑，长一智）”，“The eye is blind if the mind is absent（心不在焉就会视而不见）<sup>[5]</sup>等。对于那些边缘生与上进生，可以多鼓励他们“Be slow to promise and quick to perform（不轻诺，诺必果）”，“Constant dripping wears away the stone（滴水穿石）”，“A stitch in time saves nine（亡羊补牢，犹未晚矣）”，“Learn young, learn fair（学习在年少，要学就学好）”<sup>[6]</sup>等。对于那些学态度不认真甚至抄袭作业的同学，当然也要进行适度的批评，可以说“Light come, light go（得来容易，失去也容易）”，“You must reap what you have sown（种瓜得瓜，种豆得豆）”，“The more haste, the less speed（欲速则不达）”，“One of these days is none of these days（改天改天，不知哪天）”<sup>[7]</sup>等。对于一些压力很大的学生，也可以在批语中帮助他们，比如说，“Life is subject to ups and downs（人生总有沉浮）”，“Let bygones be bygones（让过去的都过去吧）”，“Every cloud has a silver lining（黑暗中总会有光明/万事皆有希望）”<sup>[8]</sup>等。这些简单语言中所蕴藏的智慧是很大一笔财富，每每看到有的学生饶有兴趣地看批语，看到有的学生把这句话摘入笔记甚至谨记在

心重新上路的时候，心里真是美得很。

### 2.1.2可以提高学生学习的主动性与积极性，解开心结，缓解学生的心理压力

有时候，一句简单的批语甚至能带来意外的收获。曾经有一个学习成绩不错但是性格比较内向的学生，有一次，他的练习做的不太理想，我给他一句批语“Even Homer sometimes nods (智者千虑必有一失)”<sup>[9]</sup>，没多想什么，谁知事后收到他写的一张纸。他说，“Dear teacher, I have to say sorry for what I have done. I know that I have disappointed you deeply. But I don’t want to do so either. I become afraid of failure and I am not as confident as before. I always want to win the first, but the facts never consist with what I wish. Every time I failed, I was very sad. I want to give up, but I can’t. Because I have to live for my parents and all the people who love me, not for myself. I feel sorry for the past. Best wishes for you. (老师，我必须为自己的表现向您道歉。我知道自己让您深感失望。但我不想这样。我变得害怕失败了，也不如以前自信了。我总是想得第一，但结果总和我期望的有出入。每当我失败的时候，我就很伤感。我都想放弃了，但我不能。因为我不得不为我的父母，为所有爱我的人而活，而不是为我自己而活。我为过去的表现感到抱歉。祝您万事如意！)”看到他的这些话，我突然觉得很沉重。学生犯错误很正常，没想到他看得那么重，还觉得自己让老师失望了，其实我觉得他英语还是很不错的。也没想到看起来那么乐观自信的一个同学会有那么大压力甚至对自己产生怀疑。我立刻给他回道，“First of all, I want to make you believe that you didn’t upset me as you have said. On the contrary, I was, I am and I will be always proud of you. In fact, I once was deeply impressed by an essay you wrote, not only by the way you write, but also by your strong character and the deep feelings you put into your composition. I know you are a responsible man and a true man, and I know you are trying your best to achieve more. Discontent is the first step in progress, but fortune never helps the man whose courage fails. Be confident and brave as before, and please believe that you can make it. On earth there is nothing great but man; in man there is nothing great but mind. So, please try not to be a man of great importance but a man of great value. Try continuously to communicate with and learn from others. Try hard to study with delight rather than under pressure. As you know, a light spirit can bear a heavy fate. Sometimes you can place your needs the first, not others’. For you, it is important to get enough sleep and enough energy. Don’t trouble trouble until trouble troubles you. Aim at your goals and be absorbed in what you want to do. There is nothing to fear but fear itself. May

good luck be always along with you! (首先，你要相信，你并没有像你所说的那样让我失望。相反，我在过去、现在、还有未来一直以你为傲。事实上，我曾经被你的一篇文章深深打动过。不仅是你写作的方式打动了我，还有你坚强的意志和你文章中表现出的深厚情感。我知道你是个负责的人，是个真正的男子汉。你总是在竭尽全力充实自己。不满足是前进的第一步，但运气不会垂青那些没有勇气的人。请像以前那样自信和勇敢，而且坚信自己一定能行。在这个世界上，没有什么是比人更伟大的，而对于人来说，没有什么是比智慧更宝贵的。所以，试着去做一个活得有价值的人，而不仅仅是个举足轻重的人。不断尝试与别人交流，向别人学习。在美妙的音符上学习，而不要在高压线下学习。如你所知，放飞自己的心灵才能承担命运的沉重。有时候，你可以把自己的需要放在第一位，而不是一直为别人而活，这是上天赋予每个人的权利。对于你来说，拥有充足的睡眠并保持精力充沛是很重要的。麻烦不来找你，不要自找麻烦。瞄准自己的目标，全力以赴。除了恐惧本身，没有什么是可怕的。但愿幸运一直伴随着你！”后来他见了我只是笑着说“谢谢你了老师”，但我真是如释重负。

### 2.1.3可以激发学生的求知欲，利用一些微不足道的小事鼓励和转化后进生，使他们“拔节生长”，即使这些事可能比较棘手

班上有个成绩很不理想又整天抱怨不断的学生。一次作业，他交了但做的很不好，我给他批语道，“Genius is one percent inspiration and ninety-nine percent perspiration (天才是百分之一的灵感加百分之九十九的汗水)”<sup>[10]</sup>。发下练习去的时候，我发现他在我的批语后写了个“nonsense (胡说八道)”，我很生气，但冷静下来一想，觉得该利用这个机会指出他的问题。考虑到他英语水平也不高，所以我就用汉语给他写了几句话，“你能想到nonsense这个词真是不错，这是个高级词汇，如果用到作文中一定能得高分。但是这也体现了你的自卑。你设立了一个目标，达不到，所以对通过努力达到了较高目标的同学不屑一顾，更对他们的努力不屑一顾，所以你就为了显示自己的不同而不去做该做的努力，久而久之形成恶性循环，你就急了。从另一个角度看，这也正说明你是一个很有上进心的人。一个很有上进心的人，如果能专注于一件事，往往能做出让人匪夷所思的成就。希望你认清自己的优点和劣势，不要全盘否定自己，更不要对自己失望。”后来，他给我写了几句话，“老师，首先非常感谢你的信任，我自己学不好，总是抱怨老师的讲课风格不适合我，很不好。我以后一定做好自己该做的事，不让自己遗憾，也不让老师失望”。他听从了我的建议，我感到很高兴。从那以后，我发现他确实自己在努力了，有时还研究一些有难度的题目，而且上课也

基本上不跟他同桌说话了，也不再有抵触老师的一些情绪。虽然他不一定能考上一所让自己满意的大学，但这条批语及它所引出来的一切，他一定会记得。

2.1.4可以培养学生的创新意识，提高学生的学习能力，不断修补学生的“细枝末节”

学了AN INTERVIEW这篇课文后，我布置了一篇作文：“If you can go back to ancient times, who do you want to meet best? And what do you want to do?”几乎每位同学都上交了自己的作品而且写得很生动，有的还采用了对话的体裁。他们描述了一幅幅呼之欲出的画面，自己置身其中，见到了屈原、秦始皇、项羽、花木兰、武则天、李时珍、莎士比亚、爱因斯坦、马克思等历史上的名人，做出了那个时代该做的事，表达的思想也很上进。但是班里有一位很有个性的同学，平时对老师持不屑一顾的态度，他写道：“I don’t want to see anyone in ancient time, because I think today is more important than yesterday.”可以说，这是一次为了偷懒而滥竽充数的作业。但我转念一想，他不随波逐流，表达了自己的思想，很是难能可贵，所以我就给他写了两条批语，“Every man is the master of his own fortune. (每个人都是自己命运的主人)”<sup>[1]</sup> “Smooth water runs deep. (外表淡漠，然而内心深情)”。后来，我又在班上表扬了他的作业。从那以后，他反而谦逊多了，作业也比以前认真对待了。

2.2用英语谚语写批语能有效地培养学生正确的人生观和价值观

社会节奏越来越快，获取知识的途径越来越多，各种形式的教育渠道给学生造成压力也越来越大，不少同学面临着种种心理压力，也受到很多不良社会习气和社会现象的影响。教师应该及时发现这些不良影响，把他们消灭在萌芽状态，同时坚持对学生的正面引导。在批改作业时利用英语谚语既可以让学生欣然接受，又可以让学生经久不忘。

比如说，中国现在已经成为世界上自杀率高发的国家，尤其是青少年，年龄成明显的低龄化趋势。所以教师应该教会学生珍惜生命，活出自己的价值。在做到有关汶川地震的阅读理解时，我的批语有，“While there is life there is hope (活着就有希望)” “Laugh and the world laughs with you, weep and you weep alone. (欢笑则世界与你同乐；哭泣，则独自悲伤)” “Misfortune tells us what fortune is (不经灾难不知福)”等，为的就是对学生进行生命教育。

2.3用英语谚语写批语能有效地培养学生正确的文化观

谚语是与一个国家的历史、政治、文化、生活、习俗等是密不可分的。有很多英语谚语反映出与我们不同的文化，不同的生活方式，不同的民族风情。对于学生来说，欣赏字字珠玑的谚语不仅是一种学习，还是一种享受，更是一种别有滋味的体验，所以教师可以有意识地利用英语

谚语做批语对学生进行爱国主义和国际主义精神的渗透。

有一次，我班一名学生在英语课上不写作文而左顾右盼，我便在他作文纸写批语的地方给他写道，“Let sleeping dogs lie (勿惹事生非)”。他不明就里，问我什么意思。我让他自己查词典。等他弄明白以后，他感到很不好意思。后来他告诉我，他对这句话印象非常深刻。

### 三、用英语谚语写批语进行德育教育的感悟

想到用英语谚语写批语进行德育教育的时候，家庭的变故正让我处在消沉期。在谚语的帮助下，写批语成了一种乐趣。不仅学生受到了影响，连自己也受到了影响，努力成为一个理智又乐观的人。德育无痕，一个教师面对学生时，给以宽容会使之学会宽容，给以善良会使之学会善良，给以真诚会使之学会真诚。在谚语的有效指引下，学生给了我太多感动，凭着这些感动，我学会在失意时达观，在懈怠时愧疚，在痛苦时微笑，在满足中索求。我将一如既往地关注学生，关注学生的内心，把学到的东西慢慢渗透给他们。同时，我也将一如既往地鼓励自己，生活总得继续，生命没有假期。

### 四、结束语

感情有着极大的鼓舞力量。用批语进行师生的情感交流让学生同教师走得更近，用批语进行德育渗透让教师同教育走得更近。教师在每一个教学环节上都对学生倾注真诚的爱，教育事业就会焕发出无限的光彩。

### 参考文献：

- [1] 苏卫兵, 刘溪萍. 小议英文谚语的特点及其汉译 [EB/OL].<http://www1.openedu.com.cn/elt/24/12.htm>
- [2] 曾娟. 英语谚语在当今素质教育中的作用 [EB/OL].[http://news.juren.com/200712/36434\\_2.html](http://news.juren.com/200712/36434_2.html)
- [3] 袁振国. 当代教育学3版 (修订本) [M]. 北京: 教育科学出版社, 2005, 3.224.
- [4] 葛志宏, 孟丽. 英语格言900句 [M]. 北京: 中国书籍出版社, 1999, 1.77.
- [5] 朱葵. 读名言·学语法 [M]. 北京: 群言出版社, 2005.76.
- [6] 夏锡华, 许铁楠. 世界英语谚语微型词典: 英汉对照 [M]. 武汉: 武汉大学出版社, 1999.9.207.
- [7] 葛志宏, 孟丽. 英语格言900句 [M]. 北京: 中国书籍出版社, 1999, 1.124.
- [8] 李北达. 牛津高阶英汉双解词典 (第四版) [M]. 牛津大学出版社, 1997.256.
- [9] 葛志宏, 孟丽. 英语格言900句 [M]. 北京: 中国书籍出版社, 1999, 1.11.
- [10] 夏锡华, 许铁楠. 世界英语谚语微型词典: 英汉对照 [M]. 武汉: 武汉大学出版社, 1999.9.121.
- [11] 葛志宏, 孟丽. 英语格言900句 [M]. 北京: 中国书籍出版社, 1999, 1.75.